

民間文学资料

第四十五集

（布依族古歌叙事诗情歌）



贵州省民族事务委员会
黔南布依族苗族自治州文艺研究室 编印
中国民间文艺研究会贵州分会

民间文学资料

第四十五集

（布依族古歌叙事诗情歌）

贵州省民族事务委员会
黔南布依族苗族自治州文艺研究室 编印
中国民间文艺研究会贵州分会

一九八〇年五月·贵阳

前 言

这个资料集，包括布依族的古歌、叙事诗、情歌。在翻译上，我们力求既要达到信、达、雅，又要忠于原意，保持作品原貌。在内容上，为了供研究参考，精粗并存。为使资料集中，有少数发表过的作品，亦一并收入。

此资料只供研究之用，请勿据作蓝本进行加工整理发表。

编 者

一九八〇年五月

目 录

古 歌

辟地撑天·····	(1)
十二个太阳·····	(4)
赛胡细妹造人烟·····	(11)
兴年月时辰·····	(24)
造千种万物·····	(28)
起房造屋·····	(37)
造酒歌·····	(45)
酒歌·····	(52)

叙 事 诗

孀荷斑·····	(61)
调北征南·····	(89)
王仙姑·····	(101)
王刚·····	(119)
罗华先·····	(141)
何东与何西·····	(150)
布卡和兰莎·····	(167)
古扎与春红·····	(180)
月亮歌·····	(206)

告状歌·····	(216)
光铁芳·····	(234)

情 歌

传统情歌·····	(249)
开阳布依族情歌·····	(292)
排歌·····	(305)
送郎歌·····	(307)
杂花歌·····	(315)
望谟布依族情歌·····	(338)
册亨布依族情歌·····	(340)
布依族浪哨歌·····	(363)
迷恋花·····	(401)

辟地撑天

(布依族古歌)

汛 河 搜集整理

从前的时候，
天是什么样？
古老的时候，
地是什么样？
从前的时候，
天连着大地；
古老的时候，
大地顶着天。

哪个最聪明，
把天地辟成两半？
哪个最能干，
把天地撑开？
翁戛^①最聪明，
他用大斧头，
把天地辟成两半；
翁戛最能干，
他用大楠竹，

把天地撑开。

从此以后呵，
地才成大地；
从此以后呵，
天才成青天。
天边靠着高高山，
天顶圆圆象把伞，
人人见了高兴，
个个见了喜欢。

哪个造太阳？
造来做哪样？
哪个造月亮？
造来做哪样？
翁戛造太阳，
造了太阳造月亮，
造月亮来照山川，

造太阳照庄稼长。

天空为什么蓝茵茵？
月亮为什么白生生？
翁戛用靛把天染，
把天染得蓝茵茵；
翁戛用水洗月亮，
洗得月亮白生生。

太阳为什么红冬冬？
太阳为什么辣烘烘？
翁戛用火烤太阳，
烤得太阳红冬冬；
翁戛用火烧太阳，
烧得太阳辣烘烘。
太阳辣烘烘，
翁戛擂响大铜鼓②，
铜鼓震天响，
又是下雨又刮风。

翁戛造天地，
翁戛造太阳，
翁戛造风雨，
翁戛造月亮。
翁戛聪明又能干，
美名传四方。

天空蓝得象清水塘，
犀牛住在蓝天上，
犀牛把水往下吐，
雨水哗哗四处淌，
大雨下不停，
到处山洪哗哗响，
有水种庄稼，
人畜都兴旺。

哪个最能干，
他把犀牛牵下地？
哪个最聪明，
他拿犀牛把田犁？
翁戛最能干，
爬到马桑树顶顶，
再上到蓝天，
就把犀牛牵下地。
从此以后呵，
地上有牛耕田地。

翁戛最聪明，
用犀牛犁地，
犀牛犁一铧，
成条大沟水粼粼；
犀牛犁两铧，
成个山谷深又深；

犀牛犁三铧，
成条大江水清清。

犀牛由西犁到东，
平地成了大河沟，
清清的溪水，
顺着犁沟往东流。
溪水往东流，
流去不回头。

从此以后呵，
地上有了大江流；
从此以后呵，
地上有了大水沟；
从此以后呵，
地上有了深山谷；
溪水沿沟淌，
洪水顺河流。

翁戛真能干，
翁戛是祖先，
翁戛造万物，
世间样样全。

注：

①翁戛，传说是布依族的祖先之一，他很聪明能干，创造了世间上的万物。

②这里指的是打雷。

附记：

此歌在布依族地区都有流传，除韵文体外，还有散文体的故事。这是根据罗甸县罗阿告，紫云县班老格等（均系布依族）所唱的资料整理的。一九五五年搜集。

汛 河

十二个太阳

(布依族古歌)

汛 河 搜集整理

歌 头

过年真热闹，
说说又笑笑，
阿妈煮甜酒，
阿嫂绣围腰，
老年人摆古，
后生姑娘丢花包，
调皮的娃崽，
蔗林里边捉猫猫。

娃崽莫淘气，
姑娘后生静一静，
我把一支古老歌，
唱给大家听。

歌 身

从前那时候，

天是什么样？
古老的时候，
地是什么样？
我们不晓得，
请你讲一讲。

从前那时候，
天粘着大地；
古老的时候，
大地顶着天，
磨子推不转，
眼睛看不远，
榕树长不高，
乌龟被压扁。

哪个最聪明，
把天来分开？
哪个最能干，

把地来扳开？

补杰^①最聪明，
他把天分开；
补杰最能干，
他把地扳开。
他用斧头砍，
天地分两半；
他拿楠竹撑，
天地两分开。

天有多少层？
地有几多宽？
天有九十九层厚，
高抵银河边；
大地宽又广，
九百九十九天走不完。

天被分开了，
世间没有兴白天；
大地扳开了，
世上没有兴夜晚。
犁耙生菌子，
无法去耕田；
锄头起锈斑，
不能挖荒山；

纺车结蛛网，
不能纺棉线；
摸黑做活路，
个个都埋怨。

大家来商量，
商量造太阳，
你一言来我一语，
争得闹嚷嚷。
有的搓升子，
要照升子造太阳；
有的拿葫芦，
要照葫芦造太阳。

哪个最聪明，
高声把话讲？
补杰最聪明，
高声把话讲：
“我看筛子圆，
就照筛子造太阳。”

哪个最能干，
他来造太阳？
补杰最能干，
他来造太阳。

补杰扛锄头，
走到黄泥岗，
挖来神仙土，
搅成稀泥浆，
搓呀搓呀搓，
粘象糍粑样，
扭下一坨坨，
捏成圆太阳。

补杰最能干，
他来造太阳，
造了多少个，
太阳亮不亮？

补杰最聪明，
连夜造太阳，
腰酸不歇气，
汗水汨汨淌，
造了十二个，
不亮也不烫。

补杰架干柴，
烧火烤太阳，
烤了九天搭九夜，
太阳烤得烫又烫。

补杰找来犀牛毛，
牛毛擦太阳，
擦了九天搭九夜，
太阳擦得亮又亮。

补杰不怕烫，
扛着圆太阳，
乘一股大风，
“虎虎”到天上。

太阳放不稳，
补杰心发慌，
拔牙当钉子，
“咚咚”钉太阳。
钉好又下地，
来回十二趟，
十二个太阳，
钉在天中央。

太阳钉好了，
补杰把话说：
“十二个太阳，
好好听我说，
你们轮流出，
一天出一个，
都从东边起，

再朝西边落。”

十二个太阳，
挂在蓝天上，
闪闪发亮光，
拿来做什么样？

一个照天庭，
仙女好洗衣；
一个照村寨，
大家来往走亲戚；

一个照江河，
江水流不息；
一个照山川，
山川就秀丽；

一个照田坝，
稻谷黄铮铮；
一个照坡地，
棉花白如银；

一个照阿爹，
吆牛耙田地；
一个照阿妈，
纺纱织布匹；

一个照阿哥，
下河去捞鱼；
一个照阿嫂，
磨麦又舂米；

一个照阿弟，
上山放牛群；
一个照阿妹，
捻麻纳鞋底。

十二个太阳，
脾气真古怪，
骡象水牯牛，
不听补杰来安排。

他们图好玩，
他们图热闹，
一个约一个，
十二个一道，
同起又同落，
从东向西跑，
烤得大地上，
好比烈火烧。

牛崽晒死了，
马儿晒死了，

河水晒干了，
井水晒涸了，
榕树晒干了，
庄稼晒枯了，
麀鹿獐兔羊，
渴得满山跑。

个个呆在家，
又气又心慌；
人人都埋怨，
对着补杰讲：
“叫你造一对，
你要造六双，
太阳不听话，
世间遭祸殃！”

补杰更冒火，
他对大家说：
“你们莫心焦，
也别埋怨我，
我要把太阳，
通通都射落！”

补杰起得早，
“霍霍”磨大斧，
斧头亮晃晃，

上山砍樟树。

砍来樟木树，
做一张硬弓，
牛筋搓弓弦，
一拉响“咚咚”。

补杰不歇气，
“霍霍”磨篾刀，
上山砍金竹，
要把利箭造。

砍来金竹颠，
做十二支箭，
鸡毛插箭尾，
支支利又尖。

硬弓做好了，
利箭造成了，
补杰揩弓箭，
爬上雷公坳。

坳上有棵大榕树，
榕树高高长齐天，
补杰挎弓箭，
爬到榕树颠，

等呀等呀等，
公鸡叫五遍，
太阳出来时，
连连发十箭。

箭头“嗖嗖”飞，
箭尾闪蓝电，
把十个太阳，
射落在天边。

补杰又张弓，
正要再发箭，
大家跑拢来，
轻言细语劝：

“不要再射罗，
留两个太阳，
让他照大地，
庄稼好生长。”

补杰收弓箭，
心里仔细想，
觉得大家说的对，
不再射太阳。

有一个太阳，

乖乖在天上，
听从补杰讲，
脾气不再犟，
早晨从东起，
晚上落西方。

有一个太阳，
吓得心发慌，
脚杆直抽筋，
走路打晃晃，
一跤跌下地，
落在牛滚沟，
浑身水淋淋，
脸巴花又脏。

补杰走拢来，
双手抱太阳，
下到河里去，
帮他洗身上。

太阳洗干净，
又冰又无光，
补杰拿来犀牛毛，
再把他擦亮，
擦亮洗干净，
“虎虎”送到蓝天上。

这个太阳在天上，
他只发寒光，
赶不上太阳，
就变成月亮。

月亮怕害羞，
白天不敢露脸庞，
只在夜晚忙赶路，
急急慌慌追太阳。

从此以后呵
白天有太阳，
夜晚有月亮，
个个喜洋洋，
犁耙不生锈，
人人劳动在田庄，
纺车不结蜘蛛网，
姑娘纺织忙。

歌 尾

火塘火焰高，
火焰“啍啍”笑，
我这支古老的歌呵，
到此唱完了。

大家莫出神，
快把甜酒舀，
一人敬一碗，
过年吃个饱。

新年过过了，
阳雀要开叫，
太阳暖和和，
该种庄稼了。

注：

①补杰，传说中布依族的祖先之一。

说明：

这首长歌中，补杰的牙齿变星星，哈气变风云，因与《赛胡细妹造人烟》中的情节相同。故去掉。

这首长歌，在所有布依族地区均有流传，人人喜爱。系根据贵州省荔波县覃米香，罗甸县黄米石念安龙县坡脚乡李世民等（均系布依族）所唱的资料整理的。一九五六年和一九七九年两次搜集。

汛 河

赛胡细妹造人烟

(布依族古歌)

汛 河 搜集整理

开 头 歌

月琴不弹没有音，
木叶不吹没有声，
开天辟地古老事，
不说大家不知情。

唢呐要吹才有音，
铜鼓要敲才有声，
赛胡细妹造人烟，
让我唱来大家听。

—

很古很古那时候，
世间只有青青气，
凡尘只有浊浊气，
青气浊气乱纷纷。

青气“呼呼”蒸腾腾，
浊气“扑扑”往上升，
青气浊气同相碰，
交粘成个葫芦形。

青气浊气相粘后，
四方八处昏沉沉，
不见树木和野草，
不见走兽和飞禽。

这时有个布杰公^①
力气盖过众仙神，
脚大可当撑天柱，
天上地下任他行，
巴掌象棵大榕树，
手粗能把天地分。

他把青气捏在左手掌，

又将浊气握在右手心，
两眼瞪有铜铃大，
牙齿咬得紧绷绷，
蹬好桩子运足气，
慢慢提起脚后跟，

“海扎”一声用力扳，
青气浊气两离分。

青气“呼呼”往上冒，
浊气“扑扑”往下沉。
青气上升变青天，
浊气下沉变大地。

布杰公公分了天和地，
三皇五帝才来定乾坤。
天地虽然分开了，
四道八处还是黑沉沉。

布杰公公本事大，
布杰公公最聪明，
拔下两颗大座牙，
深深嵌在天中心，
一颗变成太阳金晃晃，
一颗变做月亮亮晶晶，
再拔几颗小牙嵌天边，
小牙变成万颗星。

从此天上有日月，
从此天上有星星。
日月星辰闪异彩，
四方八处放光明。

布杰拔下汗毛满坡撒，
变成草丛和树林；
布杰捉把虱子遍山丢，
变做走兽和飞禽。
从此榕树木棉处处长，
麂鹿獐麝遍地行。

百鸟林中朝凤凰，
群兽山中拜麒麟，
世间万物样样有，
走亲访戚闹盈盈。

二

鲜花受到冰雹打，
嫩笋遭了虫钻心，
布杰刚刚开好天和地，
弥天灾难又降临。

这一年时逢天大旱，
芭蕉晒死也干了心，
大地干起裂口口，